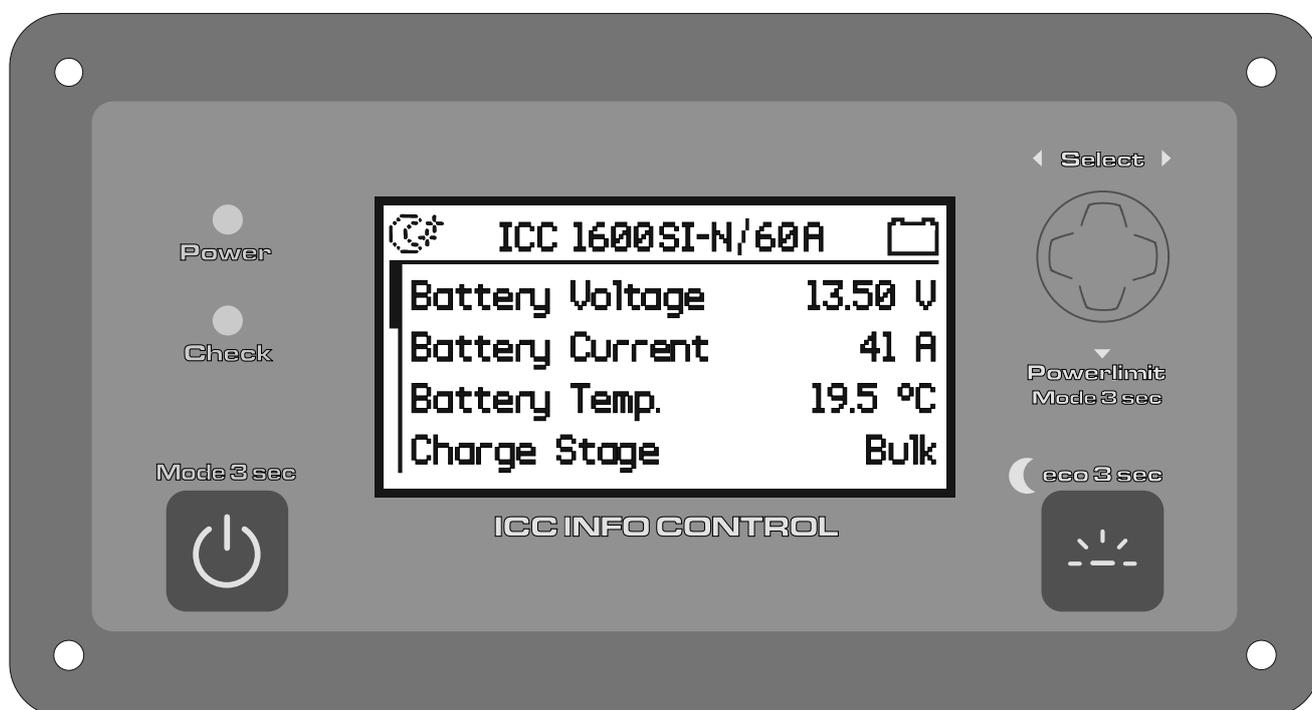


# BÜTTNER | ↔ DOMETIC

## POWER & CONTROL

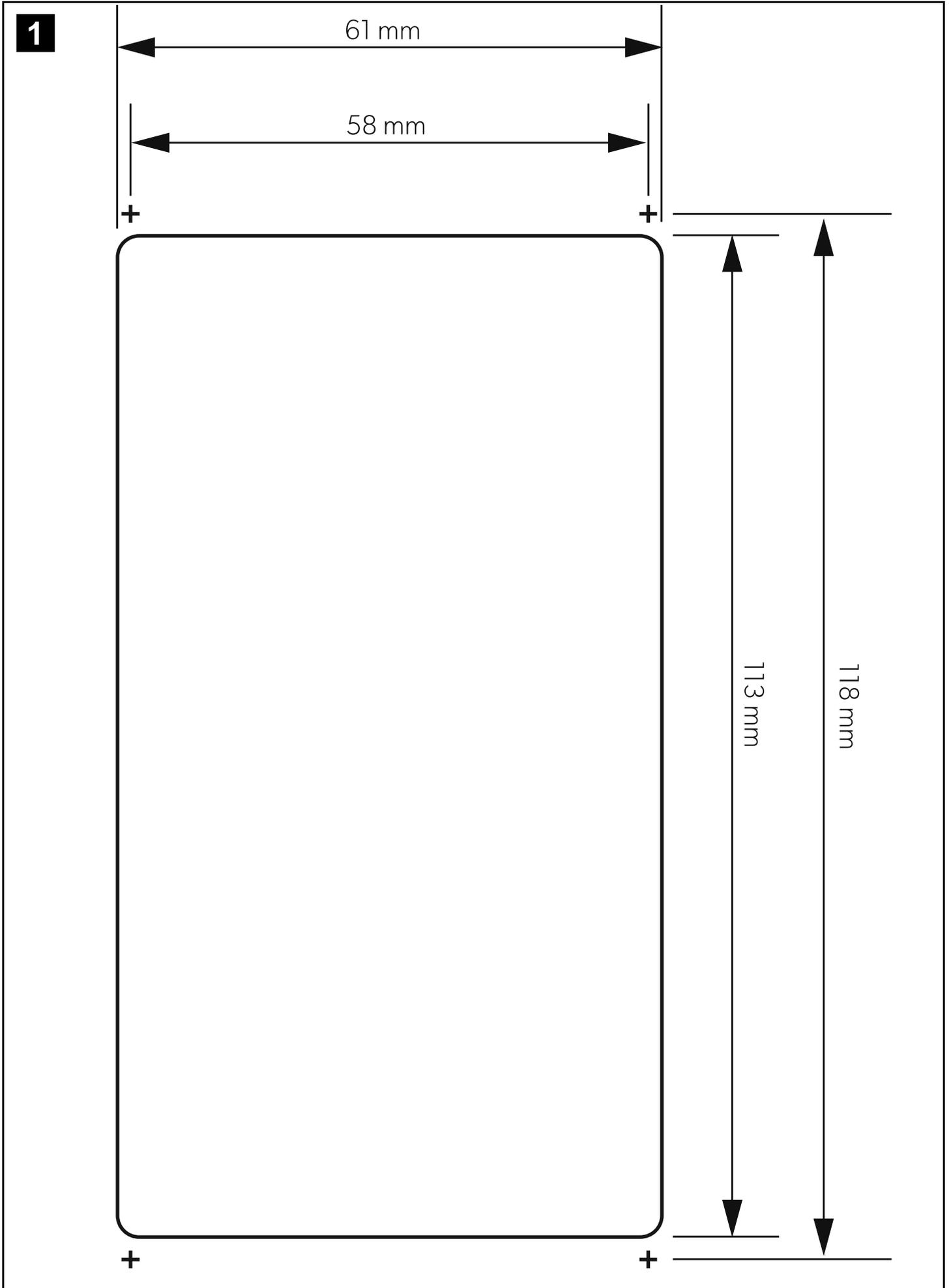
### MT ICC



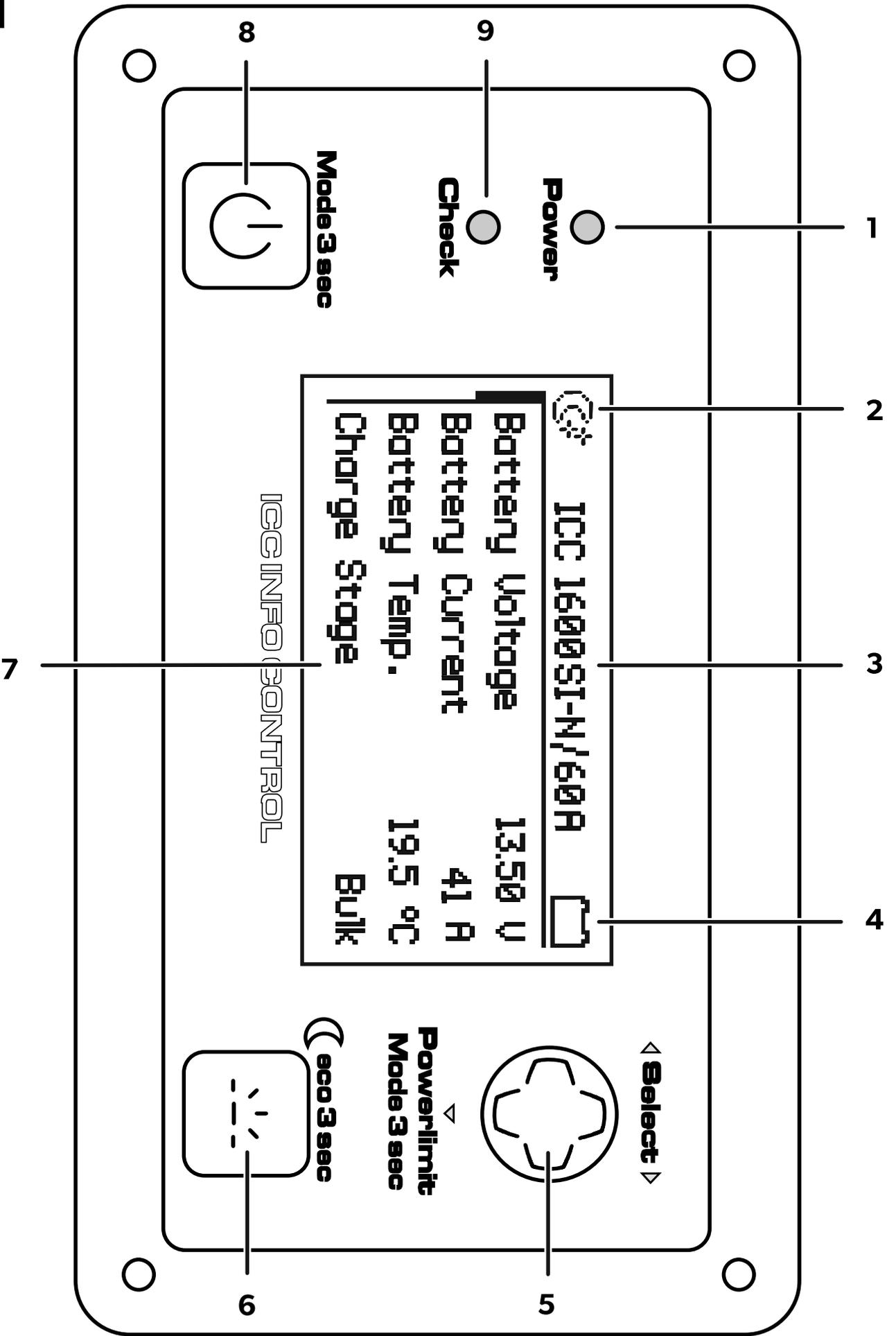
#### Info Control

<b>EN</b>	<b>Remote control</b> Installation and Operating Manual . . . . . 5	<b>NL</b>	<b>Afstansbediening</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing . . . . . 42
<b>DE</b>	<b>Fernbedienung</b> Montage- und Bedienungsanleitung . . . 14	<b>DA</b>	<b>Fjernbetjening</b> Monterings- og betjeningsvejledning . . 51
<b>FR</b>	<b>Télécommande</b> Instructions de montage et de service . . 24	<b>SV</b>	<b>Fjärrkontroll</b> Monterings- och bruksanvisning . . . . . 60
<b>IT</b>	<b>Controllo remoto</b> Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . . 33	<b>NO</b>	<b>Fjernkontroll</b> Monterings- og bruksanvisning . . . . . 69

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



**2**



Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Inhalt

1	Erläuterung der Symbole	14
2	Sicherheitshinweise	15
3	Lieferumfang	16
4	Zielgruppe	16
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
6	Technische Beschreibung	17
7	Gerät installieren	17
8	Verwendung des Geräts	18
9	Reinigung und Pflege	21
10	Fehlersuche und Fehlerbehebung	21
11	Garantie	22
12	Entsorgung	22
13	Technische Daten	23

## 1 Erläuterung der Symbole



### GEFAHR!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Grundlegende Sicherheit



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

#### **Brandgefahr/brennbare Materialien**

- Verwenden im Brandfall einen Feuerlöscher, der für elektrische Geräte geeignet ist.

#### **Gesundheitsgefahr**

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder unter 8 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder müssen bei der Reinigung und Pflege des Geräts beaufsichtigt werden.

#### **Verletzungsgefahr**

- Verlegen Sie die Leitungen so, dass keine Stolpergefahr besteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Setzen Sie das Gerät keiner Wärmequelle (Sonneneinstrahlung, Heizung usw.) aus. Vermeiden Sie so eine zusätzliche Erwärmung des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf, an dem es vor Spritzwasser geschützt ist.
- Das Gerät darf nicht in staubigen Umgebungen eingebaut werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche das Gewicht des Geräts tragen kann.

- Benutzen Sie Leerrohre oder Leitungsdurchführungen, wenn Leitungen durch Blechwände oder andere scharfkantige Wände geführt werden müssen.
- Verlegen Sie Leitungen nicht lose oder scharf abgeknickt.
- Befestigen Sie die Leitungen sicher.
- Ziehen Sie nicht an den Leitungen.
- Verlegen Sie die Leitungen so, dass sie nicht durch Türen oder Motorhauben beschädigt werden. Eingequetschte Kabel können zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.

### 3 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Fernbedienung
1	Montage- und Bedienungsanleitung
4	Montageschrauben

### 4 Zielgruppe



Die elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden, der seine Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von elektrischen Geräten und Installationen unter Beweis gestellt hat und der mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Alle anderen Aktionen sind auch für nicht-professionelle Benutzer bestimmt.

### 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Steuerung von Wechselrichter-/Lade-Kombinationen vorgesehen:

- MT ICC 1600 SI-N
- MT ICC 3000 SI-N

Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 6 Technische Beschreibung

Das Gerät verfügt über ein Grafikdisplay und eine Benutzeroberfläche, die folgende Funktionen bietet:

- Auslesen von verfügbaren Parametern der angeschlossenen Wechselrichter-/Lade-Kombination.
- Ein- und Ausschalten der angeschlossenen Wechselrichter-/Lade-Kombination.
- Die Kommunikation zwischen der Wechselrichter-/Lade-Kombination und dem Gerät erfolgt über das industrielle Verbindungsprotokoll, das Kabellängen bis zu 50 m unterstützt. Der Anschluss ist für CAT5-Ethernet-Patchkabel (gerade verdrahtet) geeignet.

## 7 Gerät installieren

### 7.1 Gerät montieren



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Vor dem Anbringen von Bohrungen ist sicherzustellen, dass keine elektrischen Kabel oder andere Teile des Fahrzeugs durch Bohren, Sägen und Feilen beschädigt werden können.

1. Schneiden Sie die Montageöffnung aus und bohren Sie die Löcher (Abb. **1**, Seite 3).
2. Schließen Sie das Kabel an das Gerät an.
3. Montieren Sie das Gerät mit den Montageschrauben.

### 7.2 Anschluss des Geräts

Befolgen Sie die Installationsanweisungen für Ihre Wechselrichter-/Lade-Kombination, um das Gerät ordnungsgemäß anzuschließen. Das Gerät muss im Anschlussraum der Wechselrichter-/Lade-Kombination mit der Buchse für die Fernbedienung verbunden werden.

### 7.3 Gerät einrichten

- Drücken Sie den Drehknopf 3 Sekunden lang (Abb. **2**, Seite 4, **5**).

► Das angezeigte Menü ermöglicht die Einrichtung der angezeigten Parameter:

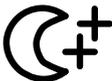
- Tastentöne
- Alarmtöne
- Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung
- LCD-Kontrast
- Sprache

## 8 Verwendung des Geräts

### 8.1 Komponenten des Geräts

Abb. <b>2</b> , Seite 4	Beschreibung
1	Betriebs-LED
2, 4	Betriebsart
3	Angeschlossene Wechselrichter-/Lade-Kombination
5	Drehknopf
6	Taste für Hintergrundbeleuchtung/ECO-Betrieb
7	LCD-Display
8	Ein-/Aus-/Betriebsart-Taste
9	LED prüfen

### 8.2 Display-Symbole

Symbol	Beschreibung
	Batterieladezustand
	Nachtbetrieb
	Dauerbetrieb
	ECO-Betrieb

### 8.3 Gerät einschalten

- Das Gerät ein- oder auszuschalten, drücken Sie kurz die *ON / OFF / MODE*-Taste (Abb. **2**, Seite 4, **8**).

Beim Einschalten der Wechselrichter-/Lade-Kombination wird die Startsequenz angezeigt und die LED *POWER* (Abb. **2**, Seite 4, **1**) sowie die *INVERTER ON*-LED an der Wechselrichter-/Lade-Kombination beginnen zu blinken. Dann zeigt das Display (Abb. **2**, Seite 4, **7**) die Systeminformationen an:

- Batteriespannung (Gleichspannung in V)
- Batteriestrom (Gleichstrom in A)
- Batterietemperatur (gemessen mit externem oder internem Batteriesensor in °C)
- Ladezustand (Hauptladung, Absorptionsladung, Erhaltungsladung)
- Wechselstrom-Eingangsspannung (anliegende Netzspannung in V)
- Wechselstrom-Eingangsstrom (begrenzter/unbegrenzter Netzstrom in A)
- Wechselstrom-Eingangsleistung (vom Stromnetz aufgenommene Leistung in VA)
- Wechselstrom-Eingangsfrequenz (anliegende Netzfrequenz in Hz)
- Wechselstrom-Ausgangsspannung (am Ausgang bereitgestellte Spannung in V)
- Wechselstrom-Ausgangsstrom (Gesamtstrom am Ausgang aus Stromnetz und vom Wechselrichter in A)
- Wechselstrom-Ausgangsleistung (Gesamtleistung aus Stromnetz und vom Wechselrichter in VA)
- Wechselstrom-Ausgangsfrequenz (in Hz)

### 8.4 Durch die angezeigten Informationen navigieren

- Verwenden Sie den Drehknopf (Abb. **2**, Seite 4, **5**), um durch die Liste der angezeigten Informationen zu blättern.
- Drücken Sie kurz den Drehknopf (Abb. **2**, Seite 4, **5**), um die Einstellungen für die Wechselstrom-Eingangsstrombegrenzung zu ändern.
- Um das Setup-Menü aufzurufen, drücken Sie den Drehknopf länger als 3 Sekunden (Abb. **2**, Seite 4, **5**).

### 8.5 Displaybeleuchtung

- Um die Displaybeleuchtung zu aktivieren, drücken Sie kurz die Taste *BACKLIGHT / ECO* (Abb. **2**, Seite 4, **6**).

### 8.6 Wechselrichterbetrieb

Wird die Wechselrichter-/Lade-Kombination ohne externe Stromversorgung betrieben, arbeitet das Gerät als Wechselrichter. In dieser Betriebsart kann die angegebene maximale Geräteleistung abgerufen werden. Im reinen Wechselrichterbetrieb des Gerätes können zwei Betriebsarten ausgewählt werden.

Bei Einschalten der Wechselrichter-/Lade-Kombination mit der Taste *ON / OFF / MODE* (Abb. **2**, Seite 4, **8**) wird die Kombination in den Automatikbetrieb versetzt. Dies wird durch Blinken der LED Power (Abb. **2**, Seite 4, **1**) angezeigt. In diesem Fall wird kein Symbol in der oberen linken Ecke des Displays (Abb. **2**, Seite 4, **2**) angezeigt. Die Wechselrichter-/Lade-Kombination überwacht die Last am Ausgang und arbeitet im Dauerbetrieb, wenn die Ausgangslasten größer als 25 W sind.

Der Dauerbetrieb wird mit dem Unendlichzeichen in der oberen linken Ecke des Displays (Abb. **2**, Seite 4, **2**) angezeigt. In dieser Betriebsart leuchtet die LED *POWER* dauerhaft. Der Wechselrichter arbeitet unabhängig von der Last. Diese Betriebsart wird daher für kleine Lasten empfohlen.

- ▶ Drücken Sie zum Umschalten zwischen Automatik- und Dauerbetrieb die Taste *ON / OFF / MODE* (Abb. **2**, Seite 4, **8**) länger als 3 Sekunden.

## 8.7 Kombibetrieb

Wird die Wechselrichter-/Lade-Kombination mit externer Netzeinspeisung betrieben, dann befindet sich das Gerät im Kombibetrieb.

Bei dieser Betriebsart wird kein Symbol in der oberen linken Ecke des Displays (Abb. **2**, Seite 4, **2**) angezeigt. In der oberen rechten Ecke des Displays (Abb. **2**, Seite 4, **4**) wird der Ladezustand der Batterie angezeigt.

Eine Begrenzung des Wechselstrom-Eingangsstroms muss entsprechend dem maximal zulässigen Strom eingestellt werden, der von der Fehlerstrom-Schutzeinrichtung am Campingplatz verfügbar ist.

- ▶ Drücken Sie kurz den Drehknopf (Abb. **2**, Seite 4, **5**), um die Wechselstrom-Eingangsstrombegrenzung einzustellen.

Der zulässige Wechselstrom-Eingangsstrom kann in Schritten von 0,5 A zwischen 1,0 A und 16,0 A eingestellt werden.



### HINWEIS

Wenn der Stromwahlschalter an der Wechselrichter-/Lade-Kombination auf 3 A oder 6 A eingestellt ist, kann der Stromwert nicht mit dem Drehknopf geändert werden. In diesem Fall wird der festgelegte Wert auf dem Display angezeigt.

## 8.8 Nachtbetrieb

Im Nachtbetrieb wird die maximale Ladeleistung um 50 % reduziert und die Lüfter werden für einen geräuschlosen Betrieb deaktiviert. Nach 10 Stunden beendet das Ladegerät den Nachtbetrieb automatisch.

- ▶ Um den Nachtbetrieb der Wechselrichter-/Lade-Kombination zu aktivieren, drücken Sie die Taste *ON / OFF / MODE* (Abb. **2**, Seite 4, **8**) länger als 3 Sekunden.

Der Nachtbetrieb wird durch das Mondsymbol in der oberen linken Ecke des Displays angezeigt (Abb. **2**, Seite 4, **2**).

## 8.9 ECO-Betrieb

Im ECO-Betrieb sind die Batterieladung und die Wechselrichterfunktion vollständig deaktiviert. Nur die Netzeinspeisung ist aktiv, um externen Netzstrom zu den vorhandenen Steckdosen durchzuführen. Diese Betriebsart endet automatisch nach 10 Stunden.

- Um den ECO-Betrieb der Wechselrichter-/Lade-Kombination zu aktivieren, drücken Sie die Taste *BACKLIGHT / ECO* (Abb. **2**, Seite 4, **6**) länger als 3 Sekunden.

Der ECO-Betrieb wird durch das Symbol „ECO“ in der oberen rechten Ecke des Displays (Abb. **2**, Seite 4, **4**) angezeigt. In dieser Betriebsart leuchten die LEDs *CHARGER ON* und Inverter ON rot, während die LED Line am Bedienfeld der Wechselrichter-/Lade-Kombination grün leuchtet.

## 9 Reinigung und Pflege



### WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Ziehen Sie den Stecker des Geräts vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus der Steckdose.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder in einer Spülmaschine.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Prüfen Sie stromführende Kabel regelmäßig auf Isolationsmängel, Brüche oder lose Verbindungen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

## 10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Schaltet sich die Wechselrichter-/Lade-Kombination nach Auslösen im Fehlermodus automatisch ab, beginnt die LED *CHECK* (Abb. **2**, Seite 4, **9**) zu blinken und das Display zeigt eine Fehlermeldung an. Diese Meldung verschwindet automatisch, wenn der Fehler behoben wurde.

Je nach Betriebszustand können folgende Aktionen durchgeführt werden:

- Um die Wechselrichter-/Lade-Kombination auszuschalten, drücken Sie einmal die Taste *ON / OFF / MODE* (Abb. **2**, Seite 4, **8**).
- Um die Betriebsart zu ändern, halten Sie die *ON / OFF / MODE*-Taste (Abb. **2**, Seite 4, **8**) 3 Sekunden lang gedrückt.

## 11 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [domestic.com/dealer](http://domestic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

## 12 Entsorgung

### Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Akkus oder Leuchtmitteln



- Wenn das Produkt keine auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Akkus oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

### Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

## 13 Technische Daten

	<b>ICC Info Control</b>
Datenkabel	Patchkabel, CAT5-Ethernet, gerade verdrahtet, RJ45(8)-RJ45(8)
Kommunikation	Industrielles Verbindungsprotokoll
Nennbetriebsspannung	12 V oder 24 V
Gewicht	140 g
Schutzart	IP30
Abmessungen (L x B x T), in mm	130 x 70 x 36
Installationstiefe, in mm	30
Ausschnitt (L x B), in mm	113 x 61
Verbrauch	12 mA
Verbrauch (beleuchtet)	47 mA
Lagertemp.	-20 °C bis +65 °C
Betriebstemp.	-10 °C bis + +50 °C